

**Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací  
č. VPI/MJ/2015/00036**

uzavřená dle ustanovení § 1724 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění a v souladu s § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), v platném znění

**Vlastník sítě elektronických komunikací :**

**O2 Czech Republic a.s.**

Se sídlem: Praha 4, Za Brumlovkou 2/266, 140 22 Praha 4

IČO: 601 93 336

DIČ: CZ60193336

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 2322

Zastoupená: Ing. Václavem Rozhoněm MBA, manažerem výstavby přístupové sítě dle pověření ze dne 17.3.2015

Bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Centrála Praha

Číslo účtu: 27-4908440207/0100

(dále jen „O2“)

a

**Investor žádající o překládku sítě elektronických komunikací :**

**Správa a údržba silnic Jihomoravského kraje, příspěvková organizace kraje**

Se sídlem : Žerotínovo náměstí 449/3, 602 00 Brno

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy a jejích dodatků

Zastoupená: Ing. Janem Zouharem, ředitelem

IČO : 70932581

DIČ : CZ 70932581

Bankovní spojení : Komerční banka, a.s., pobočka Brno – venkov

Číslo účtu : č.ú. 27-8601490267/0100

(dále jen „Investor“)

uzavírají tuto smlouvu :

**Preambule**

A) Představenstvo společnosti O2 (pro účely této preambule dále jen „Rozdělovaná společnost“), zabezpečilo v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 125/2008 Sb., o přeměnách obchodních společností a družstev, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o přeměnách“), vyhotovení projektu rozdělení Rozdělované společnosti formou odštěpení se vznikem jedné nové společnosti ve smyslu § 243 odst. 1 písm. b) bod 1 zákona o přeměnách (dále jen „Projekt rozdělení“ a uvedené rozdělení podle Projektu rozdělení dále jen „Rozdělení“). Právní účinky Rozdělení nastanou v souladu s § 59 odst. 1 zákona o přeměnách dnem zápisu Rozdělení do obchodního rejstříku (dále jen „Den Rozdělení“).

B) V důsledku Rozdělení na nově vzniklou nástupnickou společnost (dále jen „Nástupnická společnost“ nebo „Divize infrastruktura a velkoobchod“) přejde podle § 244 odst. 2 zákona o přeměnách také část jmění Rozdělované společnosti, a to rovněž majetek a dluhy, které Rozdělovaná

společnost nabytá nebo nabude po 31.12.2014 na účet Nástupnické společnosti nebo Divize infrastruktura a velkoprodej.

C) Smluvní strany se dohodly a činí nezpochybnitelným, že i) předmět této Smlouvy a tato Smlouva samotná je dluhem Nástupnické společnosti - Divize infrastruktura a velkoprodej, ii) uzavření této Smlouvy je jednáním Rozdělované společnosti na účet Nástupnické společnosti - Divize infrastruktura a velkoprodej iii) a že s ohledem na ustanovení ad. B) této Preambule na Nástupnickou společnost přejdou ke Dni rozdělení veškerá práva a povinnosti z této Smlouvy.

### **Definice pojmů**

Překládkou sítě elektronických komunikací (dále jen „SEK“) se rozumí stavba spočívající ve změně trasy vedení veřejné komunikační sítě nebo přemístění zařízení veřejné komunikační sítě.

### **Čl. 1 Úvodní ustanovení**

Společnost O2 je vlastníkem SEK, jež má být přeložena na základě této smlouvy.

Investor ve smyslu Vyjádření o existenci SEK a Všeobecných podmínek ochrany SEK vydaného dne 1.11.2013 pod č. 691013/13 vyvolává ve smyslu § 104 odst. 17 zákona č. č. 127/2005 Sb. překládku dotčeného úseku SEK.

Překládka SEK dle této smlouvy je vedena u společnosti O2 pod označením  
**„VPI Těšetice silnice II\_413 průtah\_část A“**  
realizované v rámci stavby investora „II/413, III/413 16 Těšetice, průtah“.

### **Čl. 2 Předmět smlouvy**

Předmětem této smlouvy je požadavek Investora na překládku SEK ve vlastnictví společnosti O2, závazek společnosti O2 zajistit si překládku SEK a s ní související záležitosti v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a závazek Investora, jež překládku SEK vyvolal, uhradit všechny nezbytné náklady, které společnosti O2 v souvislosti se zajištěním překládky SEK vzniknou.

### **Čl. 3 Překládka SEK, podmínky překládky SEK**

3.1 Překládka SEK dle této smlouvy bude realizována v rozsahu (územním a stavebnětechnickém) a na nemovitostech dle Cenového a technického návrhu překládky SEK, VPI Těšetice silnice II\_413 průtah\_část A, který je Přílohou č. 1 této smlouvy (dále jen „Překládka“).

3.2 Předpoklady (podmínky) pro realizaci Překládky jsou :

- zajištění pravomocného územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby (Překládky) nebo územního souhlasu,
- zajištění práv k užívání překládkou dotčených nemovitostí, tzn. uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti inženýrské sítě s vlastníky nemovitostí dotčených překládkou SEK nebo vyvlastnění takového práva

(to vše dále jen „Předpoklady pro realizaci překládky SEK“).

3.3 Bez zajištění Předpokladů pro realizaci překládky SEK nebude Překládka realizována.

3.4 Vlastníkem přeložené SEK zůstává společnost O2.

3.5 Společnost O2 je oprávněna realizaci Překládky pověřit jinou osobu. Při realizaci Překládky jinou osobou nese společnost O2 odpovědnost, jako by Překládku realizovala sama.

#### Čl. 4

##### Závazky spojené s překládkou SEK

4.1 V souvislosti s realizací Překládky se O2 zavazuje

- před realizací Překládky:  
- zajistit vyhotovení Projektu.  
- uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti inženýrské sítě s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí, tzn. prokazatelně učinit vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí návrh takové smlouvy v souladu s § 5 zákona č. 184/2006 Sb.

- po realizaci Překládky:  
- zajistit dokumentaci skutečného provedení Překládky a elektronicky ve formátu PDF zaslat kontaktní osobě Investora (viz čl. 8 – ve věcech technických) současně s fakturou dle odst. 6.1 této smlouvy - zajistit nezbytné geometrické plány věcných břemen a vložení věcných břemen na příslušné pracoviště katastrálního úřadu

4.2 V souvislosti s provedením překládky se Investor zavazuje:

- před realizací Překládky:  
- předá zhotoviteli pravomocné územní, resp. stavební povolení překládky nebo jiný doklad, opravňující zhotovitele k provádění předmětných prací z hlediska správních orgánů,  
- oznámit společnosti O2 nejpozději do 60 dnů před realizací Překládky stavební připravenost překládky zaměstnanci určenému pro dohled investiční zakázky – viz. kontakt čl.8 ve věcech technických.

4.3 O2 se zavazuje, že zajistí realizaci Překládky do **7 měsíců doručení výzvy Investora** a to za předpokladu, že nejpozději 3 měsíce před tímto datem budou zajištěny ve prospěch společnosti O2 všechny Předpoklady pro realizaci překládky SEK uvedené v Čl. 3 bodu 3.2 této smlouvy a ze strany Investora splněny povinnosti uvedené v Čl. 6 bodu 6.1 písm. a) a v Čl. 4 bodu 4.2 této smlouvy vyjma ustanovení o stavební připravenosti, jinak nejpozději do 3 měsíců od jejich zajištění ve prospěch O2.

4.4 Investor bere na vědomí, že mezi společnostmi O2 a vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí musí dojít s ohledem na ustanovení § 104 zákona č. 127/2005 Sb. k úpravě vzájemných právních vztahů v podobě uzavření písemné smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti inženýrské sítě po realizaci Překládky k uzavření smlouvy o zřízení služebnosti inženýrské sítě event. zřízení takového práva ve vyvlastňovacím řízení. Náhrady za zřízení takových služebností, které společnost O2 vlastníkům dotčených nemovitostí uhradí, bude Investor s ohledem na ustanovení § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb. povinen uhradit společnosti O2 jako náklady vzniklé společnosti O2 v souvislosti s Překládkou, stejně tak v případě nákladů společnosti O2 za uhrazení správních poplatků za vklad služebností do Katastru nemovitostí event. případně nákladů vzniklých společnosti O2 v souvislosti s vyvlastňovacím řízením.

4.5 Investor se zavazuje poskytnout společnosti O2 při uzavírání smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti inženýrské sítě a po realizaci Překládky při uzavírání smlouvy o zřízení služebnosti inženýrské sítě potřebnou součinnost.

4.6 Sjednaná lhůta realizace Překládky dle Čl. 4 bodu 4.3 této smlouvy se prodlužuje o tolik dnů, o kolik dnů byly práce k jejímu provedení přerušeny nebo nemohly být případně zahájeny z důvodu nikoliv na straně společnosti O2.

4.7 Závazky (povinnosti) společnosti O2 z této smlouvy týkající se realizace Překládky a souvisejících záležitostí, jež Překládce předcházejí, jsou rozděleny do dvou etap. První etapa je co do rozsahu stanovena položkami uvedenými v Příloze č. 3 této smlouvy (dále jen „První etapa“) a bude považována za ukončenou dnem ukončení První etapy tj. dnem, kdy bude Investorovi doručeno na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy nebo adresu elektronické pošty uvedenou v Čl. 8 této smlouvy oznámení o ukončení První etapy. Druhá etapa bude stanovena co do rozsahu Projektem (dále jen „Druhá etapa“) a považována za dokončenou dnem ukončení realizace Překládky tj. dnem, kdy bude Investorovi doručeno na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy nebo adresu elektronické pošty uvedenou v Čl. 8 této smlouvy oznámení o ukončení realizace Překládky.

## Čl. 5

### Náklady spojené s překládkou SEK

5.1 Investor je na základě zákona č. 127/2005 Sb. § 104 odst. 17 povinen nést náklady překládky dotčeného úseku SEK, přičemž takovými náklady jsou všechny nezbytné náklady vlastníka SEK, které mu v souvislosti s překládkou SEK vzniknou, a které by mu nevznikly, kdyby k překládce nedošlo.

5.2 Výše nákladů Překládky stanovených na základě Cenového a technického návrhu ke dni uzavření této smlouvy činí **746.375,-Kč** (bez DPH). Specifikace těchto nákladů je uvedena v Příloze č. 2 této smlouvy. Investor bere na vědomí, že tato výše nákladů byla stanovena před vyhotovením projektové dokumentace Překládky (dále jen „Projekt“) na základě měrných nákladů společnosti O2 (tj. je pouze orientační).

5.3 Výše nákladů Překládky bude stanovena po vyhotovení Projektu, na jeho základě (dále jen „Náklady Překládky stanovené na základě Projektu“). Společnost O2 písemně oznámí do **3 měsíců od předání územního rozhodnutí o umístění této stavby** Investorovi výši Nákladů Překládky stanovených na základě Projektu, včetně položkového rozpočtu dle ceníku společnosti O2 – PPD platného v období vyhotovení projektové dokumentace.

5.4 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky společnosti O2 vzniknou další nezbytné náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v Čl. 5 bod 5.2 této smlouvy, Investor se zavazuje je společností O2 uhradit za předpokladu, že nebudou zahrnuty v nákladech Překládky stanovených po vyhotovení Projektu ve smyslu čl. 5 bodu 5.3 této smlouvy. Tyto náklady budou předem oznámeny investorovi.

Může se jednat například o:

- náklady na náhrady za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti inženýrské sítě vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí dle uzavřených smluv o služebnosti inženýrské sítě, případně dle pravomocného rozhodnutí příslušného vyvlastňovacího úřadu o omezení vlastnického práva zřízením služebnosti inženýrské sítě rozhodnutím (blíže specifikovány v Čl. 4 bodu 4.4. této smlouvy),
- náklady vzniklé v souvislosti s vyvlastňovacím řízením dle předchozího odstavce a dle čl. 4 bodu 4.4 této smlouvy,
- náklady související se zrušením a následným výmazem služebnosti inženýrské sítě (vážnouchů na nemovitostech dotčených původní, překládanou, trasou SEK) z Katastru nemovitostí,
- náklady na náhrady za omezené užívání lesního a půdního fondu včetně nákladů na vypracování výpočtu,
- hydrogeologický, geologický, dendrologický a ostatní odborné posudky zpracované subjekty k tomu určenými,
- náklady na koordinační výkresy, povodňové plány a zaměření, vyžadované dotčenými subjekty,
- náklady na identifikaci parcel,
- náklady na správní poplatky podle zákona č. 634/2004 Sb. v platném znění, které vzniknou zhotoviteli v důsledku získávání potřebných správních rozhodnutí - povolení, které jsou nezbytné k realizaci Překládky,

- náklady, související se zvláštním užíváním veřejného prostranství, vyměřené v souvislosti s realizací předmětného díla podle zákona č.565/1990 Sb., o místních poplatcích v platném znění,
- náklady, související se zvláštním užíváním komunikace ve smyslu § 25 zákona č. 13/1997 Sb.,
- náklady na peněžité plnění plynoucí z nájemních smluv, jejichž uzavření je nutné pro realizaci Překládky,
- náklady související s majetkovými újmami, způsobenými na zemědělských plodinách v souvislosti s realizací Překládky,
- náklady na ochranu komunikačních vedení a zařízení před přepětím a nadproudem, včetně odborného výpočtu a návrhu,
- náklady, související se záchranným archeologickým dohledem.

## Čl. 6

### Platební podmínky

6.1 Platbu za náklady na Překládku dle Čl. 5 bodu 5.3 této smlouvy je Investor povinen uhradit takto:

- a) Fakturu č. 1 ve výši **47.296,- Kč** (bez DPH) do 30 dnů od jejího vystavení,
- b) Fakturu č. 2 ve výši doplatku nákladů za Překládku do 30 dnů od jejího vystavení.

K ceně nákladů za Překládku bude připočtena DPH v sazbě nebo sazbách podle platných právních předpisů. Investor se zavazuje DPH ve výši dle platných právních předpisů zaplatit vždy současně s platbami dle bodu 6.1 a), b) tohoto článku.

6.2 Daňový doklad dle bodu 6.1 písm. a) tohoto článku bude vystaven do 15 dnů od ukončení První etapy, daňový doklad dle bodu 6.1 písm. b) tohoto článku bude vystaven do 15 dnů od ukončení realizace Překládky ve smyslu Čl. 4 bodu 4.7 této smlouvy a Investor je povinen uhradit je ve lhůtě splatnosti. K faktuře dle bodu 6.1. písm. b) tohoto článku bude přiloženo konečné vyúčtování Překládky dle skutečnosti.

6.3 Daňové doklady musí obsahovat náležitosti daňového dokladu stanovené příslušnými ustanoveními zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Daňový doklad bude Investorovi zaslán na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy.

6.4 Náklady společnosti O2 uvedené v Čl. 5 bod 5.4, budou hrazeny Investorem odděleně na základě samostatného daňového dokladu vystaveného společností O2 a Investor je povinen je uhradit ve lhůtě jeho splatnosti.

6.5 Náklady dle této Smlouvy budou Investorem hrazeny na účet společnosti O2 uvedený v hlavičce této smlouvy pokud nebude daňovým dokladem vystaveným společností O2 stanoveno jinak. Dnem úhrady daňového dokladu (zaplacením fakturovaných nákladů) se rozumí den připsání účtované (fakturované) částky na účet společnosti O2.

## Čl. 7

### Sankce

7.1. Strany této smlouvy si sjednávají pro případ prodlení Investora s úhradou některé částky, k jejíž úhradě je dle této smlouvy povinen, povinnost Investora zaplatit společnosti O2 smluvní pokutu ve výši 0,3 % z dlužné částky za každý den prodlení.

7.2. Smluvní pokuta je splatná do 10 dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena.

7.3. Povinností zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v bodu 7.1 tohoto článku, není dotčeno právo na náhradu škody, a to ani co do výše, v níž případně náhrada škody smluvní pokutu přesáhne. Povinnost zaplatit smluvní pokutu může vzniknout i opakovaně, její celková výše není omezena.

7.4. Povinnost zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v bodech 7.1. až 7.3. tohoto článku, trvá i po skončení trvání této smlouvy, jakož i poté, co dojde k odstoupení od ní některou ze stran či oběma stranami.

## **Čl. 8** **Kontaktní osoby**

a) Za investora:

ve věcech smluvních: Ing. Jan Zouhar funkce: ředitel SÚS JmK, p.o.k.  
e-mail: jan.zouhar@susjmk.cz tel. 547120300

ve věcech technických: Jaroslav Charvát funkce: vedoucí TSÚ oblasti Znojmo  
e-mail: jaroslav.charvat@susjmk.cz tel. 605 922 569

b) Za O2 :

ve věcech smluvních Ing. Václav Rozhoň funkce : manažer pro výstavbu přístupové sítě  
e-mail vaclav.rozhon@telefonica.com tel. 602 409 503

ve věcech technických Antonín Tuza funkce :specialista pro výstavbu sítě  
e-mail antonin.tuza@telefonica.com tel. 602 786 463

## **Čl.9** **Odstoupení od smlouvy**

9.1 Dostane-li se Investor do prodlení s úhradou některé platby dle této smlouvy a toto prodlení trvá déle než 60 dní, poruší Investor smlouvu podstatným způsobem a společnost O2 je oprávněna od této smlouvy odstoupit nejpozději do 80. dne prodlení.

9.2 Pokud výše nákladů Překládky stanovených na základě Projektu bude vyšší o více jak 10% než výše nákladů Překládky stanovených na základě Cenového a technického návrhu je Investor oprávněn odstoupit od této smlouvy do 30 dnů od doručení písemného oznámení dle Čl. 5 bodu 5.3 této smlouvy.

9.3 V případě, že dojde k odstoupení dle bodu 9.1 nebo 9.2 tohoto článku je Investor povinen uhradit společnosti O2 náklady již vzniklé v souvislosti s plněním této smlouvy.

## **Čl. 10** **Rozvazovací podmínka**

10.1. Realizace Překládky musí být zahájena nejpozději do dvou let od uzavření této smlouvy. Marné uplynutí této lhůty je rozvazovací podmínkou této smlouvy ve smyslu ustanovení § 548 odst. 2 občanského zákoníku, v platném znění.

10.2. Tato smlouva zanikne prvním dnem následujícím po uplynutí dvou let od uzavření této smlouvy, aniž by realizace Překládky byla zahájena. Zánikem smlouvy touto rozvazovací podmínkou není dotčeno právo společnosti O2 na zaplacení smluvní pokuty dle čl.7 bodů 7.1. až 7.4. této smlouvy,

a tomu odpovídající povinnost Investora tuto pokutu zaplatit. Právo na náhradu škody zůstává zachováno.

## **Čl. 11** **Závěrečná ustanovení**

11.1. Tato smlouva je uzavřena dnem podpisu druhou smluvní stranou.

11.2. Vztahy, které nejsou upraveny touto Smlouvou, se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění a dalšími obecně závaznými právními předpisy.

11.3. Práva vzniklá z této smlouvy nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

11.4. Započtení na pohledávky vzniklé z této smlouvy se nepřipouští.

11.5. Tato smlouva může být měněna pouze písemně. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv.

11.6. Veškerá korespondence mezi smluvními stranami bude zasílána doporučeně na adresy uvedené v hlavičce této smlouvy nebo na adresy elektronické pošty uvedené v Čl. 8 této smlouvy, ustanovení § 573 občanského zákoníku se neuplatní.

11.7. Strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.

11.8. Strany vylučují aplikaci ustanovení § 1805 odst. 2 občanského zákoníku na tuto smlouvu.

11.9. Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran.

11.10. Odpověď strany této smlouvy, podle § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, s dodatkem nebo odchylkou, není přijetím nabídky na uzavření této smlouvy, ani když podstatně nemění podmínky nabídky.

11.11. Žádný závazek dle této smlouvy není fixním závazkem podle § 1980 občanského zákoníku.

11.12. O2 souhlasí s případným zveřejněním informací o této smlouvě dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších změn.

11.13. Smluvní strany potvrzují, že uzavření této smlouvy je výsledkem jednání stran a každá ze stran měla příležitost ovlivnit obsah této smlouvy

11.14. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

Přílohy :

1. Cenový a technický návrh Překládky
2. Specifikace nákladů
3. Specifikace První etapy
4. Prohlášení příjemce stavebních prací

V Praze dne ... 28 -05- 2015

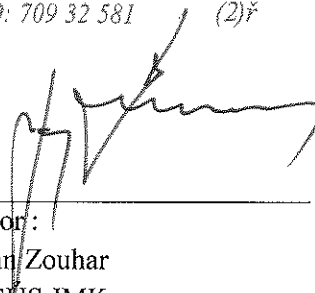
V Brně dne 27.5.2015

O2 Czech Republic a.s.  
Za Brumlovkou 266/2  
140 22 Praha 4  
DIČ: CZ60193336  
1113

*Správa a údržba silnic  
Jihomoravského kraje,  
příspěvková organizace kraje  
Žerotínovo náměstí 449/3, 602 00 BRNO  
IČO: 709 32 581 (2)ř*



O2 Czech Republic a.s. :  
Ing. Václav Rozhoň  
manažer pro výstavbu přístupové sítě



Investor :  
Ing. Jan Zouhar  
ředitel SÚS JMK